

Stomatologia 12 Analyser une radiographie panoramique

Analiza panoramicznego zdjęcia rentgenowskiego

<https://app.colanguage.com/pl/francuski/program/dentistry/12>



Le secteur 1	(Sektor 1)	La perte osseuse généralisée	(Uogólniona utrata kości)
Le secteur 3	(Sektor 3)	Le nerf alvéolaire inférieur	(Nerw zębodołowy dolny)
La dent de lait	(Ząb mleczny)	Le nerf mentonnier	(Nerw bródkowy)
La dent de sagesse incluse	(Ząb mądrości zatrzymany)	Les fosses nasales	(Otwory nosowe (jamy nosowe))
La racine incluse	(Korzeń zatrzymany)	Les sinus maxillaires	(Zatoki szczękowe)
La couronne avec inlay-core	(Korona z wkładem inlay-core)	Le condyle	(Kłykieć (kondyl))
Le kyste apical	(Torbiel okołowierzchołkowa)	Le ramus mandibulaire	(Gałąź żuchwy (ramus mandibuli))
Les agénésies	(Agenezje (brak zawiązków))		

1. Dialog: Analyser une radiographie panoramique

Assistant: J'aimerais apprendre à lire une radiographie panoramique. Par où commencer ?	(Chciałbym nauczyć się czytać radiogram panoramiczny. Od czego zacząć?)
Dentiste: L'idéal est de l'analyser de manière systématique, du haut vers le bas et de gauche à droite.	(Najlepiej analizować go systematycznie: od góry do dołu i od lewej do prawej.)
Assistant: Et quelles zones faut-il observer ?	(A które obszary trzeba obserwować?)
Dentiste: Il faut regarder les dents, la mandibule jusqu'aux condyles, les nerfs et aussi les sinus maxillaires.	(Należy obejrzeć zęby, żuchwę aż do kłykci, nerwy oraz zatoki szczękowe.)
Assistant: Comment voit-on les caries sur la radio ?	(Jak widać próchnicę na RTG?)
Dentiste: Elles apparaissent plus sombres, plus radioclares. Les caries traitées sont plus blanches, plus opaques.	(Próchnica pojawia się jako obszary ciemniejsze, bardziej radiolucenne. Leczone ubytki są jaśniejsze i bardziej radiopaque.)
Assistant: Et si on voit un blanc très fort ?	(A jeśli widzi się bardzo jasne miejsce?)
Dentiste: Dans ce cas, il s'agit en général d'un amalgame d'argent. Les composites sont moins blancs.	(W takim przypadku zwykle chodzi o amalgamat srebrny. Kompozyty są mniej jasne.)
Assistant: Pourquoi le nerf de cette dent est-il blanc ?	(Dlaczego nerw tego zęba jest biały?)
Dentiste: Cela signifie que la dent est dévitalisée. C'est le matériau d'obturation du canal.	(To oznacza, że ząb jest pozbawiony miazgi — to materiał wypełniający kanał korzeniowy.)

- Assistant:** Parfois, je vois une tache noire au bout d'une racine. Qu'est-ce que c'est ? *(Czasami widzę czarną plamę na końcu korzenia. Co to jest?)*
- Dentiste:** C'est souvent un kyste apical ou une lésion périapicale, une zone d'infection chronique. *(To często torbiel okołowierzchołkowa lub zmiana okołowierzchołkowa — obszar przewlekłego zakażenia.)*
- Assistant:** Et où passe le nerf alvéolaire inférieur ? *(A gdzie przebiega nerw żębodołowy dolny?)*
- Dentiste:** Ici, cette ligne radioclaire qui descend dans la mandibule et sort par le foramen mentonnier. *(Tutaj — jako radiolucentna linia schodząca w żuchwie i wychodząca przez otwór bródkowy.)*

1. instruction
 - a. Lisez le dialogue sur la radiographie panoramique, puis répondez aux questions à choix multiple. Une seule réponse est correcte à chaque fois.
2. Selon la dentiste, comment faut-il analyser une radiographie panoramique ?
 - a. En cherchant tout de suite un kyste apical ou une agénésie
 - b. De manière systématique, du haut vers le bas et de gauche à droite
 - c. En regardant d'abord les sinus maxillaires, puis le condyle
 - d. Seulement le secteur 1, car c'est la zone la plus importante

1-a 2-b

2. Ćwiczenia

1. Email



Otrzyma Pani e-mail od pacjentki po wykonaniu radiografii pantomograficznej w gabinecie. Proszę odpowiedzieć, wyjaśniając prostymi słowami, co Pan(i) widzi oraz jaki jest proponowany plan leczenia.

Objet : Question sur ma radio panoramique

Bonjour Docteur,

Merci pour la radiographie panoramique d'hier. Vous m'avez parlé d'un problème à droite en bas, près d'un **nerf**, et aussi d'un manque de molaires.

Je n'ai pas tout compris. Est-ce que vous pouvez m'expliquer simplement ce que vous voyez sur la radio (les dents, l'os, les **sinus maxillaires**, etc.) et quel **traitement** vous me conseillez ?

Est-ce qu'une prothèse ou un implant est possible ?

Merci d'avance,

Anne Martin

Napisz odpowiednią odpowiedź: *Merci pour votre message, je vais vous expliquer la situation simplement. / Sur la radiographie panoramique, on voit que... / Je vous propose le plan de traitement suivant : ...*

2. Wybierz poprawne rozwiązanie

- Sur cette panoramique, je _____ que le nerf alvéolaire inférieur passe très près de la dent de sagesse incluse.
(Na tym pantomogramie widzę, że nerw zębołowy dolny przebiega bardzo blisko zatrzymanego zęba mądrości.)

a. vois	b. voit	c. voyez	d. voie
---------	---------	----------	---------
- Ensuite, nous _____ au patient que la racine incluse peut provoquer un kyste apical.
(Następnie wyjaśniamy pacjentowi, że zatrzymany korzeń może spowodować torbiel wierzchołkową.)

a. expliquons	b. expliqueons	c. expliquent	d. explique
---------------	----------------	---------------	-------------
- Je vous _____ un traitement : nous allons extraire la dent de lait et placer une couronne avec inlay-core.
(Proponuję Państwu leczenie: usuniemy ząb mleczny i założymy koronę z wkładem koronowo-korzeniowym.)

a. proposent	b. proposes	c. propose	d. proposons
--------------	-------------	------------	--------------

4. Après l'intervention, vous _____ dans une semaine pour contrôler la perte osseuse généralisée. (Po zabiegu wróćcie za tydzień, aby skontrolować uogólnioną utratę kości.)
- a. revenez b. revenir c. reviendrez d. revient

1. vois 2. expliquons 3. propose 4. reviendrez

3. Uzupełnij dialogi

a. Expliquer une radio panoramique simple

- Dentiste:** Alors, sur votre radio panoramique, on voit bien les sinus maxillaires et les fosses nasales, tout est normal ici. (Na twoim zdjęciu panoramicznym wyraźnie widać zatoki szczękowe i jamy nosowe — tutaj wszystko jest w porządku.)
- Dentiste:** 1. _____ (Natomiast jedna ósemka jest zatrzymana blisko dolnego nerwu zębodołowego, więc przy ekstrakcji trzeba będzie zachować ostrożność.)
- Patient:** D'accord, donc il y a un risque pour le nerf, mais vous pensez que l'opération est possible ? (Rozumiem, czyli istnieje ryzyko dla nerwu, ale czy uważa Pan, że zabieg jest możliwy?)
- Dentiste:** 2. _____ (Tak, jest to możliwe. Proponuję delikatną ekstrakcję, a potem wykonamy kontrolne zdjęcie, żeby sprawdzić nerw bródkowy.)

b. Proposer une réhabilitation prothétique

- Dentiste:** Sur le secteur 1 on voit une agénésie, la dent n'a jamais poussé, et il y a une perte osseuse généralisée légère. (W odcinku 1 widać agenezję — ząb nigdy nie wyrósł, a ponadto występuje niewielki, uogólniony ubytek kostny.)
- Dentiste:** 3. _____ (Polecam koronę z wkładem inlay-core tutaj, a w odcinku 3 możemy osadzić mały most, by zastąpić pozostały ząb mleczny.)
- Patient:** Est-ce que ce traitement est durable, et est-ce que je vais pouvoir manger normalement ? (Czy to leczenie jest trwałe i czy będę mogła normalnie jeść?)
- Dentiste:** 4. _____ (Tak — celem jest wygodne żucie i stabilny uśmiech. Wszystko sprawdzimy za pomocą nowego zdjęcia panoramicznego po wykonaniu prac.)

1. Par contre, il y a une dent de sagesse incluse près du nerf alvéolaire inférieur, donc il faut être prudent pour l'extraction. 2. Oui, c'est possible, je vous propose une extraction douce et ensuite on contrôle avec une nouvelle radio pour vérifier le nerf mentonnier. 3. Je vous conseille une couronne avec inlay-core ici, et dans le secteur 3 on peut mettre un petit bridge pour remplacer la dent de lait restante. 4. Oui, l'objectif est une mastication confortable et un sourire stable, on contrôle tout avec une nouvelle radio panoramique après la pose.

4. Répondez aux questions, utilisant le vocabulaire de ce chapitre.

1. En regardant une radiographie panoramique, comment expliquez-vous simplement au patient ce qu'il voit à l'écran (par exemple : dents, mâchoire, sinus) ?

-
2. Vous repérez une dent de sagesse incluse sur la panoramique : que dites-vous au patient pour expliquer le problème et les étapes possibles du traitement ?

 3. Vous observez une perte osseuse autour de plusieurs dents sur la radiographie : comment présentez-vous cette situation au patient en termes simples ?

 4. Après une extraction dans un secteur postérieur, comment expliquez-vous brièvement au patient deux options de prothèse possibles pour remplacer la dent manquante ?

5. Napisz 5-8 zdań, w których opisziesz, jak wyjaśniasz pacjentowi proste zdjęcie pantomograficzne podczas pierwszej konsultacji.

Sur la radiographie, on voit que... / Je vous conseille de... / Pour le moment, il est important de contrôler... / Plus tard, nous pouvons proposer...
